

Gebruiksaanwijzing voor de reinigungs- en desinfectieautomaat G 7827 / G 7828

Lees **beslist** de gebruiksaanwijzing
voordat u het apparaat plaatst,
installeert en in gebruik neemt.
Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt
hiermee onnodige schade aan het apparaat.



Inhoudsopgave

Functiebeschrijving van het apparaat	3
Algemene beschrijving van het apparaat	4
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	10
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen (uitneembaar)	middenpagina's
Een bijdrage aan de bescherming van ons milieu	14
Voordat u het apparaat in gebruik neemt	15
Het openen en sluiten van de deur	16
Automatische wagenherkenning (AWH)	17
Het inruimen van utensiliën	20
Wagens en de toepassingsmogelijkheden ervan	22
De be- en ontladingswag en "Mieletransfer"	27
Het doseren van spoelmiddelen	28
Voordat u gaat doseren	28
Het ontluichten van de doseersystemen	30
Onderhoud	30
Het in- en uitschakelen van het apparaat	31
Sleutelschakelaar	31
Het starten van het programma	31
Het programmaverloop	33
Het wijzigen van het programma / Het afbreken van het programma	33
Het onderbreken van het programma	34
Seriële interface	35
Reiniging en onderhoud	36
Het reinigen van de zeven in de spoelruimte	36
Onderhoud droogaggregaat	37
Onderhoud protocolprinter	38
Plaatsing	39
Het overschakelen van stoom op elektrisch en van elektrisch op stoom	39
Elektrische aansluiting	40
Wateraansluiting	41
Technische gegevens	43

Functiebeschrijving van het apparaat

De G 7827 / 7828 is een desinfector en reinigungsautomaat en bestemd voor het reinigen en desinfecteren van medische instrumenten en utensiliën, als ook van laboratoriumglaswerk.

Het apparaat desinfecteert deze met inachtneming van algemene en hygiënische voorschriften thermisch op 93 °C dan wel 90 °C - 5 min. en / of chemothermisch op 60 °C.

Men kan o.a. met een DESIN vario TD-programma door de fabrikant daarvoor vrijgegeven starre optieken, patiëntensystemen en chirurgische motorensystemen zo reinigen dat het materiaal niet beschadigt.

Ze kunnen worden gedroogd met hete lucht die met een steriel filter is gefilterd.

Welke voorwerpen kunnen in het apparaat worden behandeld?

Chirurgische, minimaal invasieve en microchirurgische instrumenten. Verder instrumentarium dat bij de anesthesie en de intensive care wordt gebruikt, babyflessen en flesspenen, containers van roestvrij staal en aluminium (ook gekleurd aluminium), OP-schoenen en laboratoriumglaswerk dat wordt gebruikt bij onderzoek en productie, evenals op alle analytische en preparatieve terreinen, incl. microbiologie en biotechnologie.

Het Robert Koch-Instituut (RKI) in Berlijn, het instituut voor infectieziekten en niet overdraagbare ziekten, heeft voor Duitsland de "Desinfectie van instrumenten in reinigungsautomaten" met de desinfectieparameters 93 °C - 10 min. (werkingsgebied: A en B) geregistreerd onder rubriek 3.2.4, § 10 c BSeuchC. Deze komen overeen met een reductie tot $\sim 10^7$ resp. reductiefactor 7.

Met betrekking tot het werkingsgebied wordt bij dit apparaat het volgende onderscheid gemaakt:

A = geschikt voor het doden van vegetatieve bacteriële kiemen inclusief mycobacteriën, alsmede schimmels inclusief sporen daarvan.

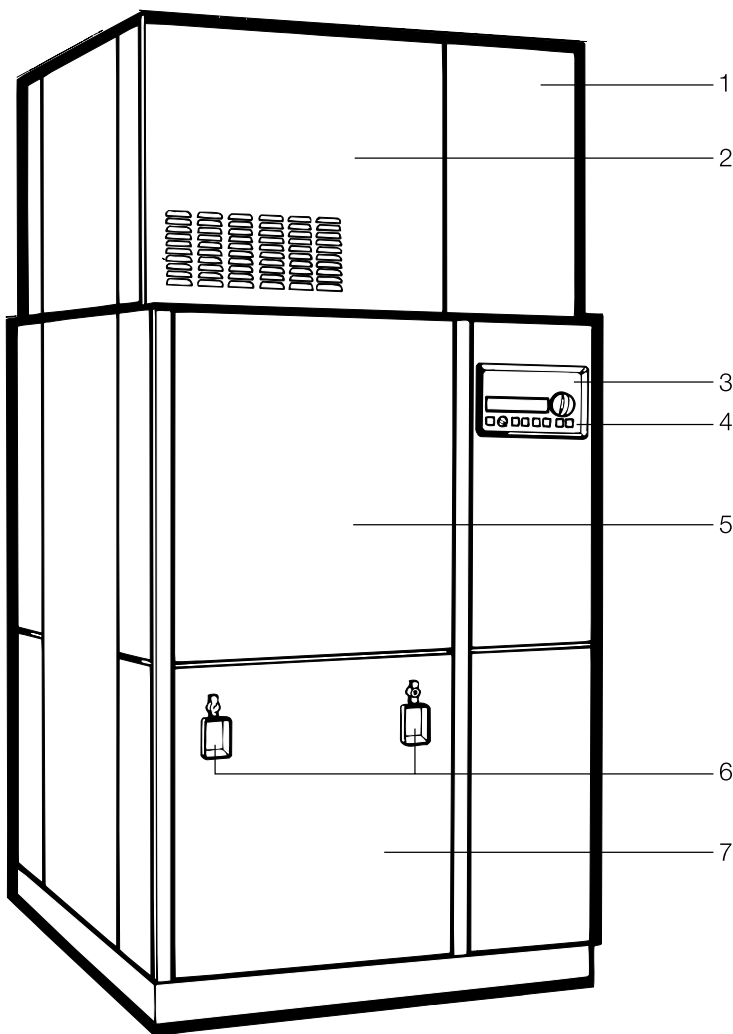
B = geschikt voor de inactivering van virussen (incl. HBV en HIV).

Opties:

- Heteluchtdroogaggregaat (HTA)
- Dampcondensator (DKWK)
- Protocolprinter

Algemene beschrijving van het apparaat

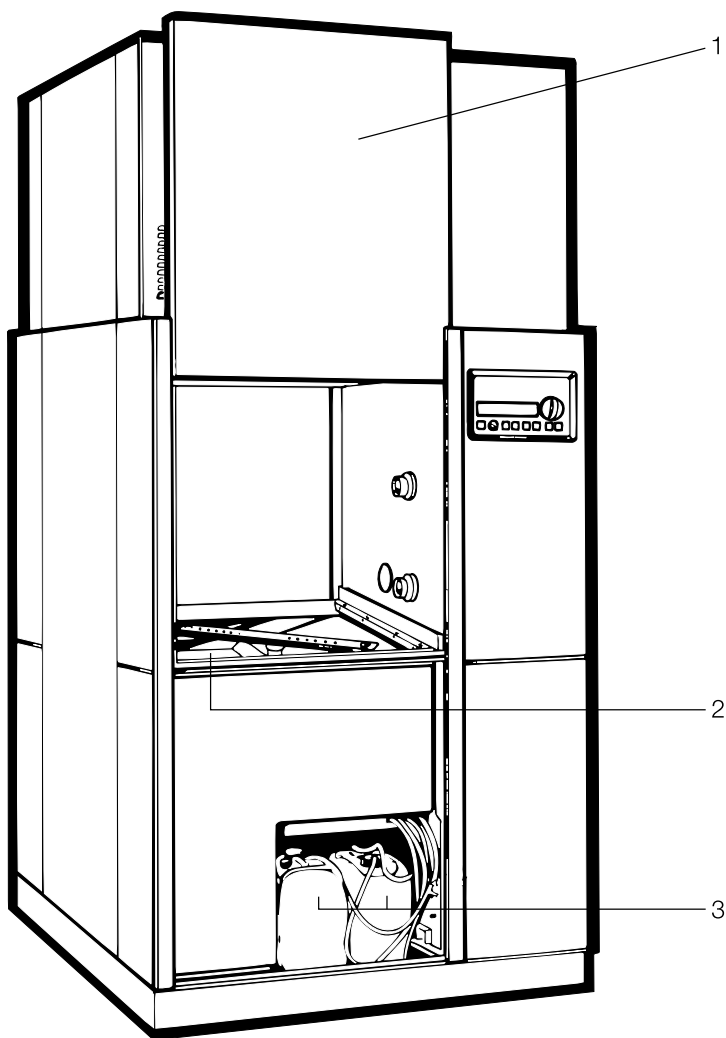
Vuile kant



- | | |
|--|---|
| 1 Heteluchtdroogaggregaat HTA *) | 4 Bedieningselementen |
| 2 Dampcondensator DKWK *) | 5 Deur (gesloten) |
| *) achter de ommanteling aan de bovenkant (opties) | 6 Koppelmechanisme voor de be- en ontladingswagen "Mieletransfer" |
| 3 Elektronische besturing "Profitronic" (Zie ook het "Bedienings- en programmeerhandboek") | 7 Inspectiepaneel |

Algemene beschrijving van het apparaat

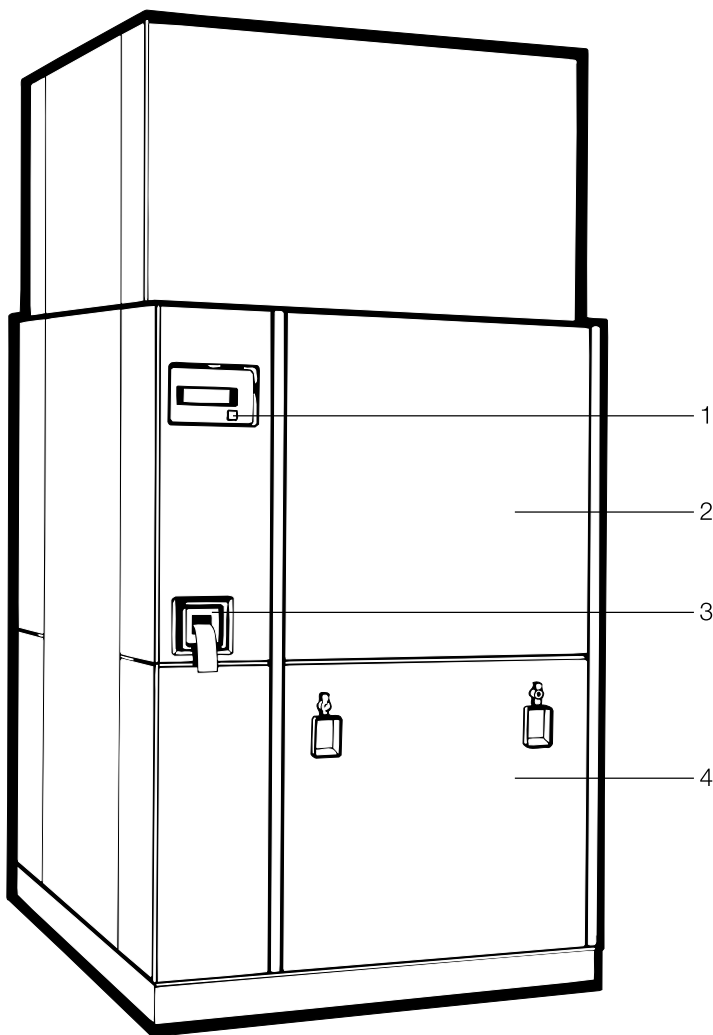
Vuile kant



- 1 Deur (gepend)
- 2 Zeefcombinatie
- 3 Reservoirs voor doseersystemen
DOS 1 - DOS 4

Algemene beschrijving van het apparaat

Schone kant (uitsluitend G 7828)



1 Deuropener

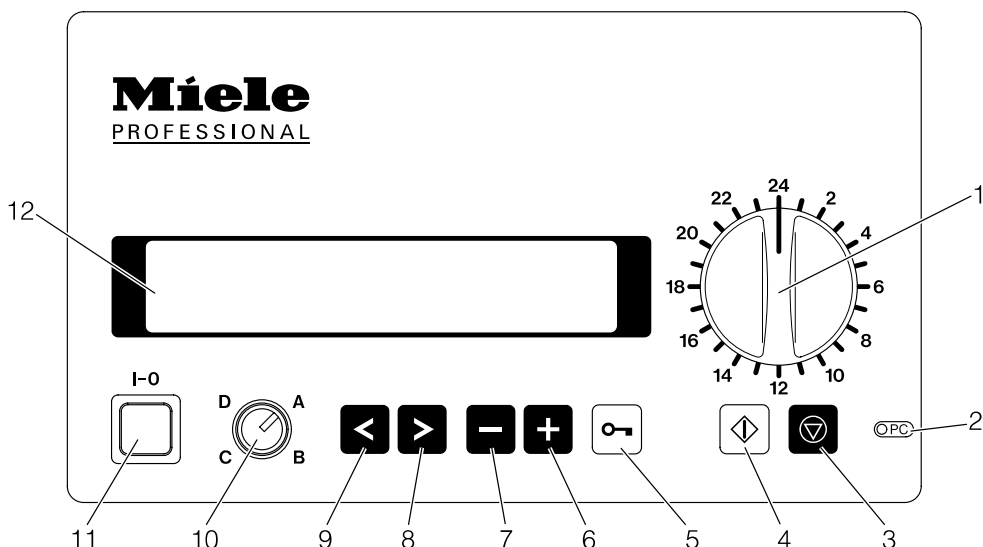
2 Deur (gesloten)

3 Protocolprinter (optie)

G 7827: aan de vuile kant

4 Inspectiepaneel met koppelmecha-
nisme voor de be- en ontladings-
wagen "Mieletransfer"

Algemene beschrijving van het apparaat



1 **Programmakeuzeschakelaar**

Keuze tussen de programma-plaatsen 1-23

2 **Service-interface**

3 **Stop-toets**

Programma afbreken / Invoerscherm verlaten zonder op te slaan / Menu verlaten

4 **Start-toets**

Programma starten / Invoermodus activeren / Waarden en instellingen bevestigen / Menupunten bevestigen om in het juiste submenu te komen

5 **Deurschakelaar**

6 **Plus-toets**

Programmakeuze voor de programma-plaatsen vanaf 24 - bladert vooruit / Bladzijdegewijs naar voren bladeren / Cijfers en letters invoeren - telt omhoog / Voorinstellingen wijzigen, bijv. service-parameters

7 **Min-toets**

Programmakeuze voor de programma-plaatsen boven 24 - bladert achteruit / Bladzijdegewijs bladeren / Cijfers en letters invoeren - telt af / Voorinstellingen wijzigen, bijv. service-parameters

Algemene beschrijving van het apparaat

8 **Cursor-toets rechts**

- brengt de cursor naar rechts:
- naar het volgende menupunt
 - naar de volgende parameter
 - naar de volgende invoerplek

9 **Cursor-toets links**

- brengt de cursor naar links:
- naar het vorige menupunt
 - naar de vorige parameter
 - naar de vorige invoerplek

10 **Sleutelschakelaar**

- A: Vast programma / Vrijgegeven programma's
- B: Vrije programmakeuze
- C: Programmakeuze via wagenencoding
- D: Programmering / Vrije programmakeuze

11 **Aan-/Uit-toets (I-0)**

12 **Display**

- met vier regels; de achtergrondverlichting wordt na ca. 15 min. automatisch uitgeschakeld.
- Druk op een willekeurige toets om de verlichting in het display weer aan te doen.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen.

Door ondeskundig gebruik kunnen personen echter letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.

Lees deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee schade aan het apparaat.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Verantwoord gebruik

Deze reinigungsautomaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd. Gebruik voor alle andere doeleinden is ontoelaatbaar en kan gevaarlijk zijn.

De reinigungs- en desinfectieprogramma's zijn uitsluitend bedoeld voor medische hulpmiddelen die daarvoor door de fabrikant zijn vrijgegeven.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik of door een foutieve bediening.

Neem de volgende instructies in acht, voor uw veiligheid en die van anderen

Dit apparaat mag alleen in gebruik worden genomen en onderhouden door de Technische Dienst van Miele.

Dit apparaat mag niet worden geplaatst in explosie- of vorstgevoelige ruimten.

De elektrische veiligheid van dit apparaat is alleen dan gewaarborgd als het wordt aangesloten op een aardingsstelsel dat volgens de geldende veiligheidsvoorschriften is geïnstalleerd. Het is zeer belangrijk dat wordt nagegaan of aan deze fundamentele veiligheidsvoorwaarde is voldaan en dat de huisinstallatie bij twijfel door een vakman/vakvrouw wordt geïnspecteerd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door een ontbrekende of beschadigde aarddraad (bijv. een elektrische schok).

Een apparaat dat beschadigd is kan uw veiligheid in gevaar brengen. Stel het apparaat meteen buiten werking en neem contact op met de Technische Dienst van Miele.

Reparaties mogen uitsluitend door de Technische Dienst van Miele worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kan de gebruiker grote risico's lopen.

De personen die dit apparaat bedienen moeten regelmatig worden geïnstrueerd. Personeel dat niet in het gebruik van het apparaat is geïnstrueerd mag het apparaat beslist niet bedienen.

Pas op bij het gebruik van vloeibare spoelmiddelen en additieven! Het gaat hierbij voor een deel om bijtende stoffen.

Gebruik in geen geval organische oplosmiddelen i.v.m. explosiegevaar.

Neem de geldende veiligheidsmaatregelen in acht.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Draag een veiligheidsbril en handschoenen. Neem bij alle chemische hulpmiddelen de veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht.

Zorg er bij gebruik van poedervormige reinigingsmiddelen voor dat u geen stofdeeltjes inademt! Wanneer u reinigingsmiddelen binnenkrijgt kunnen die ernstige brandwonden in mond en keel veroorzaken of tot verstikking leiden.

Het water in de spoelruimte is geen drinkwater!

Wanneer u scherpe, puntige utensiliën rechtop in het apparaat zet, let er dan op dat u zich daarbij niet kunt verwonden. Plaats de utensiliën zo dat niemand zich daaraan kan bezeren.

Wanneer de reinigungsautomaat in gebruik is bij 70 – 95 °C, houd dan rekening met de hoge temperaturen en de kans op verbranding. Rekken en wagens moeten eerst afkoelen. Er kan nog water in de gereinigde voorwerpen zitten; giet dit water uit in de spoelruimte.

Laat, wanneer u met het drooggagregaat heeft gedroogd, de deur eerst een tijdje openstaan, zodat utensiliën en wagens kunnen afkoelen.

Raak de verwarmingselementen onder de vlakke zeef niet direct na het openen van de deur aan. U kunt zich daaraan verbranden.

Stoomverwarming is toegestaan tot een druk van 1000 kPa (10 bar). Dat komt overeen met een kooktemperatuur van 179 °C bij water.

De reinigungsautomaat en alles wat zich daar direct in de buurt bevindt mogen niet worden schoongespoten, bijv. met een waterslang of hogedrukspuit.

Bij onderhoudswerkzaamheden dient u altijd de spanning van het apparaat te halen.

Schakel daartoe het apparaat uit en trek daarna de stekker uit de contactdoos of schakel de hoofdschakelaar van de elektrische huisinstallatie uit.

Neem de volgende instructies in acht om een optimaal behandelingsresultaat te verkrijgen - vooral bij medische instrumenten, om patiënten niet in gevaar te brengen en om materiële schade te voorkomen!

Voor zover het apparaat is gebruikt voor ontsmettingen die van overheidsweg zijn voorgeschreven moeten de dampcondensator alsook de verbindingen van de dampcondensator met de spoelruimte en de afvoer van het apparaat in het geval van reparatie of vervanging worden gedesinfecteerd.

De gebruiker moet de desinfectieprocedure van het desinfectieproces bewaken. Het desinfectieproces moet regelmatig meettechnisch of met behulp van chemo-indicatoren worden gecontroleerd.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

■ Voor de thermische desinfectie moeten temperatuur/fabrieksparameters worden gebruikt die volgens de richtlijnen en microbiologische en hygiënische inzichten de vereiste profylaxe tegen infectie kunnen bieden.

■ De programma's "CHEM-DESIN..." met toevoeging van een chemisch desinfectiemiddel zijn niet officieel erkend volgens BSeuchC. De desinfectieparameters zijn gebaseerd op de adviezen van de desinfectiemiddelenfabrikant. Het gebruik van het chemo-thermische procédé is voor verantwoording van de gebruiker. De gebruiker moet de desinfectiestandaard bewaken.

■ Desinfectieprogramma's mogen niet worden onderbroken, want dat kan een negatief effect hebben op het desinfectieresultaat. Mocht het toch nodig zijn, dan moet het hele programma worden herhaald.

■ Operatieschoenen mogen alleen in een voor deze toepassing geïnstalleerd apparaat worden gereinigd en gedesinfecteerd.

■ Gebruik alleen reinigingsmiddelen voor professionele reinigungsautomaten die door Miele zijn getest en aanbevolen. Gebruik van andere reinigingsmiddelen kan schade aan componenten van het apparaat veroorzaken.

■ Voorbehandelingen met bijv. reinigings- of desinfectiemiddelen kunnen schuim veroorzaken. Dat geldt ook voor bepaalde soorten vuil en een aantal reinigingsmiddelen. Schuim kan een

negatief effect hebben op het reinigings- en desinfectieresultaat.

■ Wanneer de fabrikant van het apparaat voor een bepaalde toepassing een chemisch hulpmiddel (zoals reinigingsmiddelen) aanbeveelt, betekent dat niet dat de fabrikant verantwoordelijk is voor het effect dat dat desbetreffende chemische hulpmiddel heeft op het materiaal van de te reinigen voorwerpen. Wijzigingen in formules en de omstandigheden waaronder reinigingsmiddelen zijn opgeslagen kunnen de kwaliteit van het reinigingsresultaat negatief beïnvloeden.

■ Let bij het gebruik van reinigingsmiddelen en speciale producten altijd op de aanwijzingen van de reinigingsmiddelenfabrikant. Gebruik reinigingsmiddelen alleen in die gevallen die door de fabrikant worden aangegeven. Dit om materiële schade en eventueel zeer hevige chemische reacties (bijv. knalgasreactie) te voorkomen.

■ Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik met water en additieve reinigingsmiddelen. U mag voor het gebruik van dit apparaat geen organische oplosmiddelen gebruiken. Dit in verband met o.a. explosiegevaar. (Opmerking: er zijn veel organische oplosmiddelen, waarbij geen explosiegevaar bestaat, maar waarbij andere problemen kunnen optreden, zoals schade aan rubberen voorwerpen en kunststoffen).

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

■ Wanneer er bijzonder hoge eisen aan het reinigingsresultaat worden gesteld, moet er worden gekeken naar de omstandigheden waaronder wordt gereinigd, bijv. naar het reinigingsmiddel dat wordt gebruikt en de kwaliteit die het water heeft. Dit soort zaken moet van te voren met Miele worden afgestemd.

■ Als er bijzonder hoge eisen aan het reinigings- en naspoelresultaat worden gesteld (bijv. bij chemische analyse of speciale industriële producten), moet de gebruiker regelmatig een kwaliteitscontrole uitvoeren om de reinigingsstandaard te waarborgen.

■ Speciale inzetten mogen alleen worden gebruikt voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven.

■ Alle holle voorwerpen moeten leeg zijn voordat ze in het apparaat worden geplaatst.

■ Wanneer u de te reinigen voorwerpen in het apparaat plaatst, let er dan op dat er geen noemenswaardige resten van oplosmiddel en zuren in de spoelruimte terechtkomen. Dit geldt vooral voor zoutzuren en chloorhoudende oplossingen. Ook ijzerstoffen die corrosie kunnen veroorzaken mogen niet in de spoelruimte terechtkomen. Van oplosmiddelen in verbinding met vuil mogen slechts sporen aanwezig zijn. Dit geldt vooral voor gevarenklasse A 1.

■ Zorg dat de roestvrijstalen ommanteling niet met zoutzuurhoudende oplossingen en dampen in aanraking komt, want dan kan corrosie ontstaan.

■ Neem de installatie-instructies in de gebruiksaanwijzing en in de installatie-handleiding in acht.

Gebruik van toebehoren

■ Voor speciale toepassingen mogen alleen Miele-hulpapparaten worden aangesloten. Informeer bij de Technische Dienst van Miele Nederland B.V. naar de typenummers.

Het afdanken van het apparaat

■ Maak afgedankte apparaten onbruikbaar. Haal daartoe de spanning van het apparaat en knip de aansluitkabel door.

Verwijder om veiligheids- en milieurede-nen alle resten reinigingsmiddel uit het apparaat. Neem daarbij de veiligheidsvoorschriften in acht. Gebruik veiligheidsbril en handschoenen.

Demonteer ook de deur zodat kinderen zich niet kunnen opsluiten.

Bij machines met een tanksysteem moet het water in de tank eerst worden verwijderd.

Informeer bij de gemeentelijke reinigingsdienst naar verdere verwerkingsprocedures voor afgedankte apparaten.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

Een bijdrage aan de bescherming van ons milieu

Het verpakkingsmateriaal

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een geringe belasting van het milieu en de mogelijkheden voor afvalverwerking.

Hergebruik van het verpakkingsmateriaal vermindert de afvalproductie en het gebruik van grondstoffen. Deponeer de verpakking daarom niet bij het afval, maar informeer bij de reinigingsdienst van uw gemeente waar u deze kunt afgeven.

Wat te doen met een afgedankt apparaat

Van een afgedankt apparaat kunnen de onderdelen vaak nog waardevol zijn. Zorg er daarom voor dat uw oude apparaat via Miele of via de gemeente gerecycled kan worden (zorgt u ervoor dat het afgedankte apparaat tot die tijd buiten het bereik van kinderen wordt opgeslagen). U kunt hierover informatie vinden in de rubriek "Veiligheidsinstructies en waarschuwingen".

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Neem voordat u het apparaat in gebruik neemt beslist de volgende punten in acht!

De zeefcombinatie op de bodem van de spoelruimte en de sproeiarmen moeten schoon zijn.

Regelmatig controleren en reinigen is beslist noodzakelijk.

Onderstaande punten worden nog apart behandeld. Uitgebreide instructies met betrekking tot deze punten vindt u in de desbetreffende hoofdstukken en/of in het bijgevoegde "Bedienings- en programmeerhandboek".

Waterontharder

Bij een waterhardheid van $> 4 \text{ °dH}$ moet ter plaatse een waterontharder worden aangebracht. Gebruik eventueel het "Aqua-Softsysteem G 7797" (tot ca. 40 °dH).

Gebruik alleen spoelmiddelen voor professionele reinigingsautomaten!

Neem de doseeraanwijzingen van de spoelmiddelenfabrikanten in acht. Wanneer u minder gebruikt kan het resultaat tegenvallen.

Zet de te reinigen utensiliën op de juiste wijze in het apparaat

De utensiliën moeten zo in het apparaat worden gezet dat het water er aan alle kanten bij kan. Afgedekte gedeelten kunnen niet schoon worden.

De sproeiarmen mogen niet door utensiliën worden geblokkeerd.

Het openen en sluiten van de deur

De deur kan alleen worden geopend wanneer:

- het apparaat elektrisch is aangesloten en
- de hoofdschakelaar **I-0** is ingedrukt.

De deur van de vuile kant (G 7828) kan bovendien alleen dan worden geopend wanneer:

- DESIN-programma's normaal zijn verlopen.

Het openen van de deur

- Druk op de deurschakelaar .

De deur gaat omhoog.

Het sluiten van de deur

- Druk op de deurschakelaar .

De deur gaat omlaag.

Sleutelschakelaarstand C is voor de automatische wagenherkenning (AWH). De AWH stelt aan een geldig gecodeerde wagen een vaste programmaplaats ter beschikking. Voor de AWH zijn de programmaplaatsen 1 - 15 gereserveerd.

De wagen codering (aan de wagen) en de programmaplaats met het bijbehorende programma (in de besturing "Profitronic") moeten op elkaar worden afgesteld.

Daarvoor is het nodig dat:

- iedere wagen wordt gecodeerd vóór dat het apparaat voor het eerst wordt gebruikt (zie: "Wagencodering") en dat
- het reinigingsprogramma dat bij een gecodeerde wagen past een vaste programmaplaats krijgt. Dit gebeurt via sleutelschakelaarstand D. Zie "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "Systeemfunctie - Indeling keuzeschakelaar".

Let op!

Voordat u het programma start door op de Start - toets  te drukken, moet u beslist controleren of in het display het programma wordt aangegeven dat voor deze wagen is vereist.

Is dat niet het geval, dan kunnen onvoldoende reinigings- resp. desinfectieresultaten het gevolg zijn!

Let er daarom op dat de programma's voor wagens met AWH (op de vastgelegde programmaplaatsen) niet willekeurig worden verwisseld.

Wagenherkenning

De automatische wagenherkenning stelt aan een wagen een vaste programmaplaats ter beschikking. De wagens moeten daarvoor met een magnetische strip en via een bitcombinatie gecodeerd zijn.

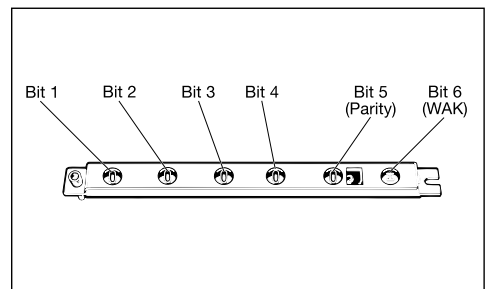
In sleutelschakelaarstand C staat voor een gecodeerde wagen uitsluitend dat programma ter beschikking dat hoort bij de programmaplaats die voor deze wagen is gereserveerd.

Nadat een gecodeerde wagen in het apparaat is geschoven en de deur is gesloten, kiest de besturing het bijbehorende programma uit. Het programma wordt met  gestart.

De codering vindt plaats via 5 bits:

- Bit 1 tot en met 4 bepalen de wagencode;
- Bit 5 dient ter controle (Parity-Bit).

Bit 6 stuurt bij wagens met aankoppeling aan de zijkant (WAK) de hoeveelheid instromend water en de circulatiepomp. De instelling daarvan kan niet worden gewijzigd. Wagens zonder aankoppeling worden met rails gecodeerd die geen bit 6 bevatten.



Automatische wagenherkenning (AWH)

Het instellen van de wagencodering

Er zijn 15 verschillende codes voor de programmaplaatsen 1 - 15.

Onder "Systeemfunctie - Indeling keuzeschakelaar" kunt u de programma's voor de eerste 15 programmaplaatsen reserveren.

Programma-plaats	Bit 1	Bit 2	Bit 3	Bit 4	Bit 5 Parity-Bit
—	0	0	0	0	0
1	1	0	0	0	1
2	0	1	0	0	1
3	1	1	0	0	0
4	0	0	1	0	1
5	1	0	1	0	0
6	0	1	1	0	0
7	1	1	1	0	1
8	0	0	0	1	1
9	1	0	0	1	0
10	0	1	0	1	0
11	1	1	0	1	1
12	0	0	1	1	0
13	1	0	1	1	1
14	0	1	1	1	1
15	1	1	1	1	0

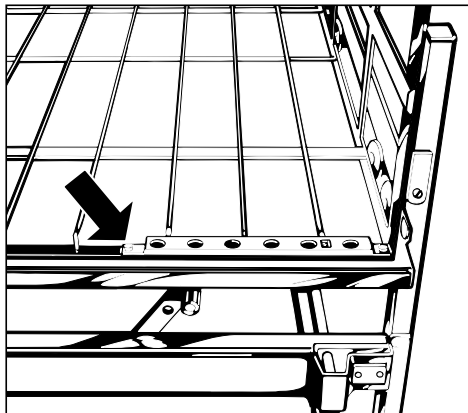
De som van de codering moet een even getal opleveren. De instelling van bit 6 (WAK) blijft daarbij buiten beschouwing!

Levert de som van de codering een oneven getal op, dan verschijnt de mededeling WAGENHERKENNING TESTEN.

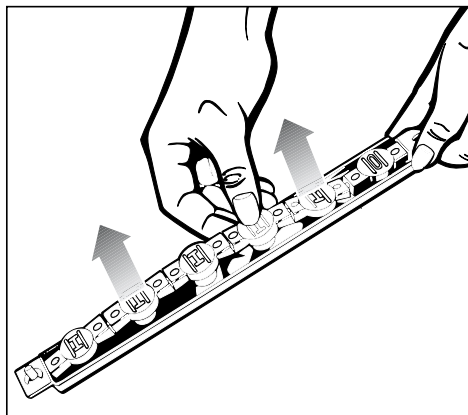
Is de wagencode 0, dan verschijnt de mededeling GEEN WAGENHERKENNING. In geen van beide gevallen kan er een programma worden gestart. De wagenherkenning moet opnieuw worden ingesteld.

Het instellen van de wagencodering

Om de codering van een wagen met automatische wagenherkenning (AWH) in te stellen of te wijzigen, gaat u als volgt te werk:

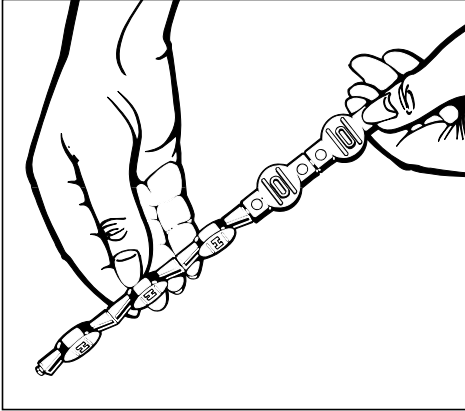


- Schroef de rail met AWH er met een inbussleutel af en haal deze uit de houder.

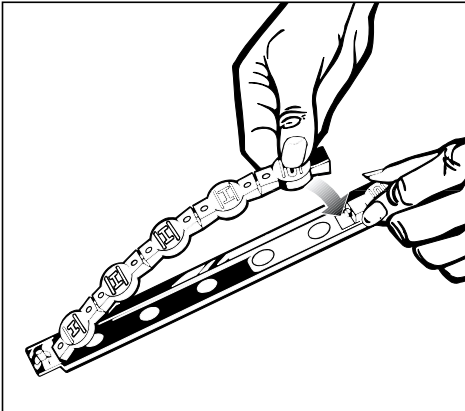


- Haal de magnetische strip uit de rail.

Automatische wagenherkenning (AWH)



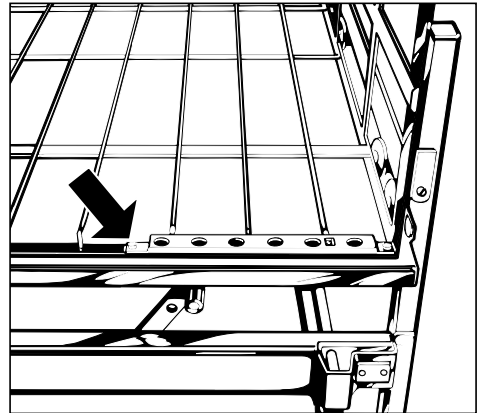
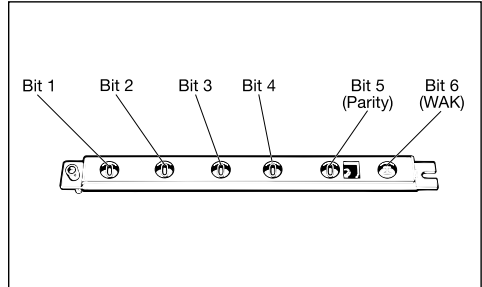
- Stel de codering van de programma-plaats in.



- Plaats de magnetische strip in de rail.

Let op:

De magnetische strip moet zo in de rail worden geplaatst dat de volgens de tabel ingestelde bitcodering door de ronde vensters in de rail herkenbaar is.



- Plaats de rail in de houder aan de wagen en schroef de rail vast.

Bit 6 (WAK) is geen bestanddeel van de veranderbare magnetische strip.

Let erop dat wagens met aankoppeling aan de zijkant met een rail worden gecodeerd, waarvan bit 6 op 1 is ingesteld.

Wagens zonder aankoppeling aan de zijkant moeten met een rail zonder zesde bit worden gecodeerd.

Het inruimen van utensiliën

Deze reinigungsautomaat kan worden uitgerust met verschillende wagens. Welke wagens en inzetten worden gebruikt hangt af van de soort en de vorm van de te reinigen en desinfecteren utensiliën.

De verscheidenheid aan wagens en inzetten is zo groot dat ze niet allemaal kunnen worden afgebeeld en dat er niet afzonderlijk op het gebruik ervan kan worden ingegaan.

Instrumenten met holle ruimten moeten ook van binnen helemaal kunnen worden doorspoeld.

Het inruimen van utensiliën

Vóór het inruimen

- Zorg ervoor dat de te reinigen voorwerpen leeg zijn voordat u ze in het apparaat plaatst. Neem (indien van toepassing) de wettelijke bepalingen met betrekking tot desinfectie in acht.
- Instrumentarium wordt bij voorkeur droog bewaard voordat het wordt gereinigd.

Let bij het inruimen op het volgende

Er mogen geen noemenswaardige resten van oplosmiddel en zuren in het apparaat terechtkomen. Dit geldt vooral voor zoutzuren en chloorhoudende oplossingen.

- Plaats de te reinigen utensiliën zo dat ze niet tegen of op elkaar liggen.
- Plaats holle voorwerpen met de openingen naar beneden in de daarvoor bestemde inzetten, zodat het water ongehinderd kan stromen. Doe er eventueel een net overheen om te voorkomen dat er glas breekt.
- Zet lichte utensiliën met een afdeknet (bijv. A 2) vast om te voorkomen dat ze de spoelarm blokkeren.
- Plaats voorwerpen met een holle bodem zoveel mogelijk schuin in het apparaat, zodat het water eraf kan lopen.
- Plaats hoge, smalle, holle voorwerpen zoveel mogelijk in het midden van de wagen, zodat het water er beter bij kan.
- Wagens met een adapter moeten op de juiste wijze worden aangekoppeld.
- De sproeiarmen mogen niet worden geblokkeerd door te hoge of door rechtopstaande voorwerpen. U kunt dit controleren door de sproeiarmen met de hand een keer rond te draaien.
- Wij adviseren u om alleen spoeltechnisch goede instrumenten van roestvrij staal te gebruiken om corrosie te voorkomen.

- Plaats de te reinigen voorwerpen om ze goed schoon te krijgen zo in het apparaat dat het water er aan alle kanten bij kan.

- Temperatuurgevoelig instrumentarium mag alleen chemothermisch worden gedesinfecteerd.
- Wegwerpinstrumenten mogen in geen geval in dit apparaat worden gereinigd.

Kies rekken en inzetten afhankelijk van de soort en de vorm van de te reinigen en desinfecteren utensiliën.

Op de volgende bladzijden vindt u voorbeelden van wagens en van de toepassingsmogelijkheden ervan.

Wagens en de toepassingsmogelijkheden ervan

In welke wagens plaatsen we de volgende voorwerpen

Laboratoriumglaswerk (LG)

Voor de reiniging van laboratoriumglaswerk met een wijde hals kunt u wagens gebruiken die de binnenkant van het glaswerk reinigen met behulp van een roterende spoelarm.

Het normale laboratoriumglaswerk zoals bekers, erlenmeyers, petrischalen en reageerbuizen worden in extra inzetten gezet die op het bovenste of onderste niveau van de wagen worden geplaatst. Deze extra inzetten verschillen in grootte.

Injectorwagens worden gebruikt voor directe inspuiting bij kolven met een nauwe hals, pipetten, enz.

Hier volgen uitsluitend de aanwijzingen die vóór en tijdens het inruimen van het glaswerk in ieder geval in acht moeten worden genomen.

Het inruimen van glaswerk

Vóór het inruimen

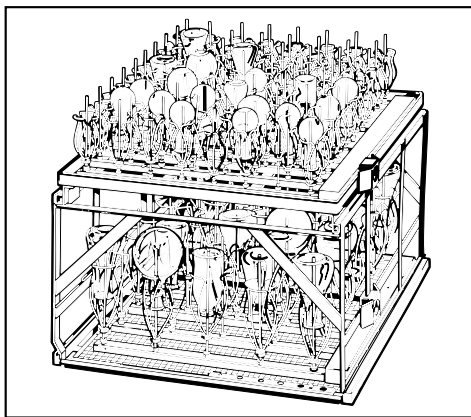
- Zorg ervoor dat al het glaswerk leeg is voordat u het in het apparaat plaatst. Neem (indien van toepassing) de wettelijke bepalingen met betrekking tot desinfectie in acht.
- Verwijder de substraten uit de petrischalen.
- Giet eventuele bloedresten uit de reageerbuizen of haal ze er op een andere manier uit.

- Verwijder stopjes, kurken, etiketten, resten zegellak, enz.

Let bij het inruimen op het volgende

Er mogen geen noemenswaardige resten van oplosmiddel en zuren in de spoelruimte terechtkomen. Dit geldt vooral voor zoutzuren en chloorhoudende oplossingen.

- Plaats de petrischalen in de juiste inzet met de vuile kant naar het midden.
- Plaats de pipetten in de inzet met de mondstukken naar boven.
- Plaats kleine delen zoals stopjes en kraantjes in rekken die speciaal geschikt zijn voor kleine voorwerpen.



E 940 injectorwagen

Geschikt voor laboratoriumglaswerk met een nauwe hals. Met 2 niveaus (ook te gebruiken zonder bovenste niveau).

Verzoek aan de gebruiker:

- Haal deze bladzijden uit de gebruiksaanwijzing en bevestig ze goed zichtbaar in de directe omgeving van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het personeel dat het apparaat bedient de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in acht neemt.

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen.

Door ondeskundig gebruik kunnen personen echter letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan. Lees deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee schade aan het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Verantwoord gebruik

■ Deze reinigungsautomaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd. Gebruik voor alle andere doeleinden is ontoelaatbaar en kan gevaarlijk zijn.

De reinigungs- en desinfectieprogramma's zijn uitsluitend bedoeld voor medische hulpmiddelen die daarvoor door de fabrikant zijn vrijgegeven.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik of door een foutieve bediening.

Neem de volgende instructies in acht, voor uw veiligheid en die van anderen

■ Dit apparaat mag alleen in gebruik worden genomen en onderhouden door de Technische Dienst van Miele.

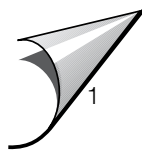
■ Dit apparaat mag niet worden geplaatst in explosie- of vorstgevoelige ruimten.

■ De elektrische veiligheid van dit apparaat is alleen dan gewaarborgd als het wordt aangesloten op een aardingsysteem dat volgens de geldende veiligheidsvoorschriften is geïnstalleerd. Het is zeer belangrijk dat wordt nagegaan of aan deze fundamentele veiligheidsvoorwaarde is voldaan en dat de huisinstallatie bij twijfel door een vakman/vakvrouw wordt geïnspecteerd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door een ontbrekende of beschadigde aarddraad (bijv. een elektrische schok).

■ Een apparaat dat beschadigd is kan uw veiligheid in gevaar brengen. Stel het apparaat meteen buiten werking en neem contact op met de Technische Dienst van Miele.

■ Reparaties mogen uitsluitend door de Technische Dienst van Miele worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kan de gebruiker grote risico's lopen.

■ De personen die dit apparaat bedienen moeten regelmatig worden geïnstrueerd. Personeel dat niet in het gebruik van het apparaat is geïnstrueerd mag het apparaat beslist niet bedienen.



Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

■ Pas op bij het gebruik van vloeibare spoelmiddelen en additieven! Het gaat hierbij voor een deel om bijtende stoffen. Gebruik in geen geval organische oplosmiddelen i.v.m. explosiegevaar. Neem de geldende veiligheidsmaatregelen in acht. Draag een veiligheidsbril en handschoenen. Neem bij alle chemische hulpmiddelen de veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht.

■ Zorg er bij gebruik van poedervormige reinigingsmiddelen voor dat u geen stofdeeltjes inademt! Wanneer u reinigingsmiddelen binnenkrijgt kunnen die ernstige brandwonden in mond en keel veroorzaken of tot verstikking leiden.

■ Het water in de spoelruimte is geen drinkwater!

■ Wanneer u scherpe, puntige utensiliën recht op in het apparaat zet, let er dan op dat u zich daarbij niet kunt verwonden. Plaats de utensiliën zo dat niemand zich daaraan kan bezeren.

■ Wanneer de reinigungsautomaat in gebruik is bij 70 – 95 °C, houd dan rekening met de hoge temperaturen en de kans op verbranding. Rekken en inzetten moeten eerst afkoelen. Er kan nog water in de gereinigde voorwerpen zitten; giet dit water uit in de spoelruimte.

■ Laat, wanneer u met het droogaggregaat heeft gedroogd, de deur eerst een tijdje openstaan, zodat utensiliën en inzetten kunnen afkoelen.

■ Raak de verwarmingselementen onder de vlakke zeef niet direct na het openen van de deur aan. U kunt zich daaraan verbranden.

■ Stoomverwarming is toegestaan tot een druk van 1000 kPa (10 bar). Dat komt overeen met een kooktemperatuur van 179 °C bij water.

■ De reinigungsautomaat en alles wat zich daar direct in de buurt bevindt mogen niet worden schoongespoten, bijv. met een waterslang of hogedruksput.

■ Bij onderhoudswerkzaamheden dient u altijd de spanning van het apparaat te halen.

Schakel daartoe het apparaat uit en trek daarna de stekker uit de contactdoos of schakel de hoofdschakelaar van de elektrische huisinstallatie uit.

Neem de volgende instructies in acht om een optimaal behandelingsresultaat te verkrijgen - vooral bij medische instrumenten, om patiënten niet in gevaar te brengen en om materiële schade te voorkomen!

■ Voor zover het apparaat is gebruikt voor ontsmettingen die van overheidswege zijn voorgeschreven moeten de dampcondensator alsook de verbindingen van de dampcondensator met de spoelruimte en de afvoer van het apparaat in het geval van reparatie of vervanging worden gedesinfecteerd.

■ De gebruiker moet de desinfectiestandaard van het desinfectieprocedé bewaken. Het desinfectieprocedé moet regelmatig meettechnisch of met behulp van chemo-indicatoren worden gecontroleerd.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

■ Voor de thermische desinfectie moeten temperatuur-/fabrieksparameters worden gebruikt die volgens de richtlijnen en microbiologische en hygiënische inzichten de vereiste profylaxe tegen infectie kunnen bieden.

■ De programma's "CHEM-DESIN..." met toevoeging van een chemisch desinfectiemiddel zijn niet officieel erkend volgens BSeuchC.
De desinfectieparameters zijn gebaseerd op de adviezen van de desinfectiemiddelenfabrikant. Het gebruik van het chemo-thermische procédé is voor verantwoording van de gebruiker. De gebruiker moet de desinfectiestandaard bewaken.

■ Desinfectieprogramma's mogen niet worden onderbroken, want dat kan een negatief effect hebben op het desinfectieresultaat.
Mocht het toch nodig zijn, dan moet het hele programma worden herhaald.

■ Operatieschoenen mogen alleen in een voor deze toepassing geïnstalleerd apparaat worden gereinigd en gedesinfecteerd.

■ Gebruik alleen reinigingsmiddelen voor professionele reinigungsautomaten die door Miele zijn getest en aanbevolen.
Gebruik van andere reinigingsmiddelen kan schade aan componenten van het apparaat veroorzaken.

■ Voorbehandelingen met bijv. reinigings- of desinfectiemiddelen kunnen schuim veroorzaken. Dat geldt ook voor bepaalde soorten vuil en een aantal reinigingsmiddelen.

Schuim kan een negatief effect hebben op het reinigings- en desinfectieresultaat.

■ Wanneer de fabrikant van het apparaat voor een bepaalde toepassing een chemisch hulpmiddel (zoals reinigingsmiddelen) aanbeveelt, betekent dat niet dat de fabrikant verantwoordelijk is voor het effect dat dat desbetreffende chemische hulpmiddel heeft op het materiaal van de te reinigen voorwerpen. Wijzigingen in formules en de omstandigheden waaronder reinigingsmiddelen zijn opgeslagen kunnen de kwaliteit van het reinigingsresultaat negatief beïnvloeden.

■ Let bij het gebruik van reinigingsmiddelen en speciale producten altijd op de aanwijzingen van de reinigingsmiddelenfabrikant.
Gebruik reinigingsmiddelen alleen in die gevallen die door de fabrikant worden aangegeven. Dit om materiële schade en eventueel zeer hevige chemische reacties (bijv. knalgasreactie) te voorkomen.

■ Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik met water en additieve reinigingsmiddelen. U mag voor het gebruik van dit apparaat geen organische oplosmiddelen gebruiken. Dit in verband met o.a. explosiegevaar. (Opmerking: er zijn veel organische oplosmiddelen, waarbij geen explosiegevaar bestaat, maar waarbij andere problemen kunnen optreden, als schade aan rubberen voorwerpen en kunststoffen).

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

■ Wanneer er bijzonder hoge eisen aan het reinigingsresultaat worden gesteld, moet er worden gekeken naar de omstandigheden waaronder wordt gereinigd, bijv. naar het reinigingsmiddel dat wordt gebruikt en de kwaliteit die het water heeft. Dit soort zaken moet van tevoren met Miele worden afgestemd.

■ Wanneer er bijzonder hoge eisen aan het reinigings- en naspoelresultaat worden gesteld (bijv. bij chemische analyse of speciale industriële producties), moet de gebruiker regelmatig een kwaliteitscontrole uitvoeren om de reinigingsstandaard te waarborgen.

■ Speciale inzetten mogen alleen worden gebruikt voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven.

■ Alle holle voorwerpen moeten leeg zijn voordat ze in het apparaat worden geplaatst.

■ Wanneer u de te reinigen voorwerpen in het apparaat plaatst, let er dan op dat er geen noemenswaardige resten van oplosmiddel en zuren in de spoelruimte terechtkomen. Dit geldt vooral voor zoutzuren en chloorhoudende oplossingen. Ook ijzerstoffen die corrosie kunnen veroorzaken mogen niet in de spoelruimte terechtkomen. Van oplosmiddelen in verbinding met vuil mogen slechts sporen aanwezig zijn. Dit geldt vooral voor gevarenklasse A 1.

■ Zorg dat de roestvrijstalen ommanteling niet met zoutzuurhoudende oplossingen en dampen in aanraking komt, want dan kan corrosie ontstaan.

■ Neem de installatie-instructies in de gebruiksaanwijzing en in de installatiehandleiding in acht.

Gebruik van toebehoren

■ Voor speciale toepassingen mogen alleen Miele-hulpapparaten worden aangesloten. Informeer bij de Technische Dienst van Miele Nederland B.V. naar de typenummers.

Het afdanken van het apparaat

■ Maak afgedankte apparaten onbruikbaar. Haal daartoe de spanning van het apparaat en knip de aansluitkabel door.

Verwijder om veiligheids- en milieureden alle resten reinigingsmiddel uit het apparaat. Neem daarbij de veiligheidsvoorschriften in acht. Gebruik veiligheidsbril en handschoenen.

Demonteer ook de deur zodat kinderen zich niet kunnen opsluiten. Bij machines met een tanksysteem moet het water in de tank eerst worden verwijderd.

Informeer bij de gemeentelijke reinigingsdienst naar verdere verwerkingsprocedures voor afgedankte apparaten.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

Chirurgische instrumenten

De chirurgische instrumenten - ook de minimaal-invasieve chirurgische instrumenten - worden bij voorkeur thermisch gedesinfecteerd.

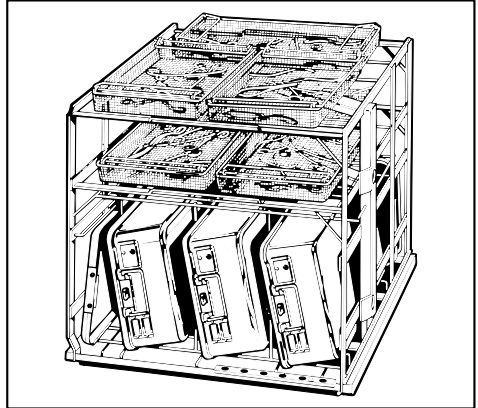
Voor het naspoelen kunt u het beste demiwater gebruiken. Daarmee kunt u een vlek vrij resultaat bereiken en corrosie voorkomen. Wanneer u hiervoor consumptiewater gebruikt met meer dan 100 mg chloride/l loopt u het risico dat er corrosie ontstaat.

OP-containers kunnen thermisch of ook chemothermisch worden gedesinfecteerd. Voor het naspoelen van geëloxeerde aluminium containers moet in ieder geval demiwater worden gebruikt. Ze kunnen niet worden gereinigd met het programma volgens § 10c BSeuchG met de desinfectieparameters 93 °C - 10 min. inwerktijd samen met een alkalisch reinigingsmiddel.

Het is uiterst belangrijk om de binnenkant van de minimaal-invasieve chirurgische instrumenten zeer intensief te reinigen.

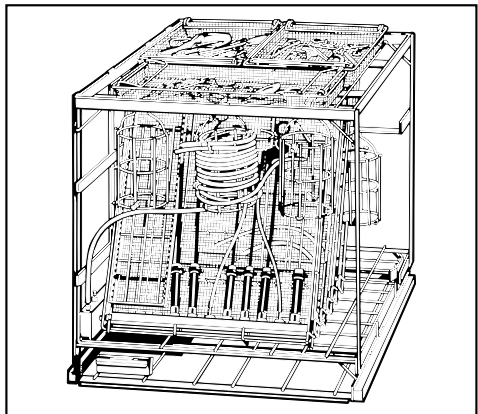
Deze instrumenten moeten beslist volgens voorschrift in de wagens worden geplaatst.

Bij de reiniging van deze instrumenten moet het afgestemde procédé worden gevolgd en moeten reinigingsmiddelen worden gebruikt die geschikt zijn voor deze gevoelige instrumenten.



E 913 wagen

Wagen met drie niveaus voor containers, deksels en zeefschalen



E 902 injectorwagen

Wagen voor MIC-instrumentarium

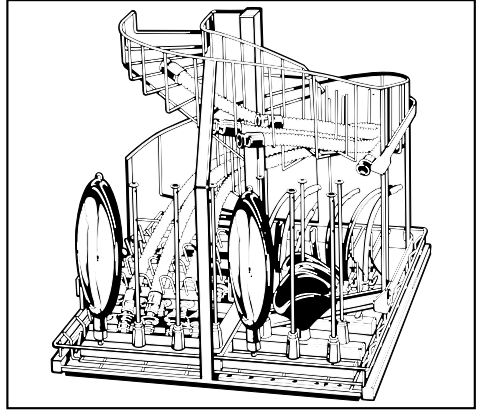
Wagens en de toepassingsmogelijkheden ervan

Utensiliën voor anesthesie (AN)

De utensiliën voor anesthesie kunnen thermisch of chemothermisch worden gedesinfecteerd.

Het desinfectieresultaat van chemothermische procédés hangt af van het gebruikte desinfectiemiddel.

Wanneer deze utensiliën niet meteen daarna worden gesteriliseerd, moeten ze helemaal droog zijn voordat ze worden bewaard. Dit om bacteriegroei te voorkomen.



E 915 universele wagen

Voor ca. 7 AN-sets of 20 ademslangen van max. 1,5 m lang en voor diverse accessoires

Babyflessen (BC)

In één keer kunnen bijv. 152 babyflessen in 8 containers E 135 en 128 spenen voor flessen met wijde hals in E 364 of 144 spenen voor flessen met schroefdoppen in E 458 in 4 containers worden gereinigd en gedesinfecteerd.

- Gebruik alleen maar babyflessen met machinebestendige markeringsstreepjes.
- Wanneer de vuile flessen vrij lang bewaard worden, voordat ze worden gereinigd (> 4 uur), vul ze dan met water om te voorkomen dat er voedingsresten aankoeken.

Het inruimen van babyflessen

- Maak de babyflessen leeg voordat u ze in de containers plaatst.
- Plaats de deksels op de containers en vergrendel ze.
- Zet de containers in de basiswagen met de flesopeningen naar beneden en met de vrije posities in de containers naar buiten.

OP-schoenen (OS)

34 OP-schoenen van polyurethaan of 24 OP-schoenen en 34 inlegzolen worden chemo-thermisch op 60 °C gedesinfecteerd en gereinigd.

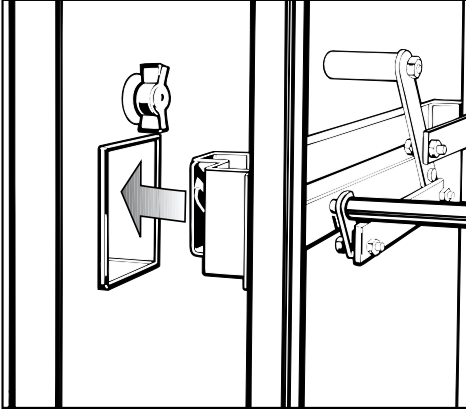
Wanneer u iets wilt weten over het desinfectieresultaat van chemo-thermische procédés kunt u contact opnemen met de fabrikanten van chemische desinfectiemiddelen.

Let op het volgende:

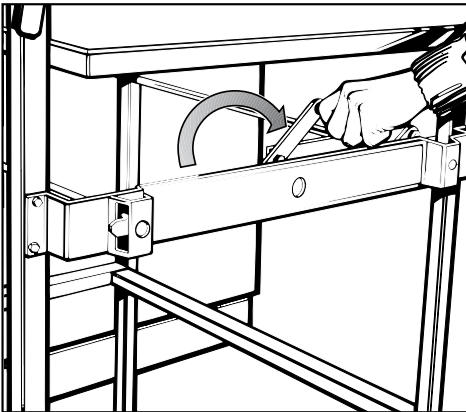
OP-schoenen mogen uitsluitend in een apparaat worden gereinigd en gedesinfecteerd dat voor deze toepassing is geselecteerd.

De be- en ontladingswagen "Mieletransfer"

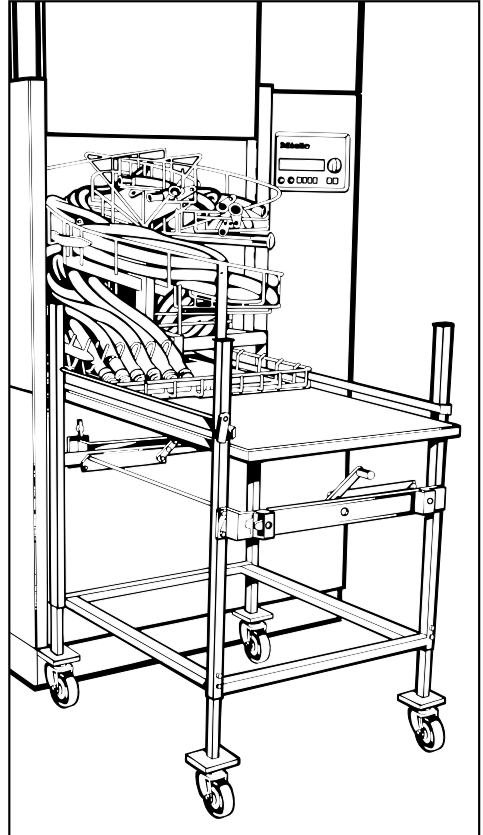
Het aankoppelen van de be- en ontladingswagen "Mieletransfer"



- Maak de be- en ontladingswagen via het koppelmechanisme aan de machine vast (de poten van het wagentje zijn in de hoogte verstelbaar).



- Haal de vergrendelingshendel naar rechts.
Controleer of de wagen goed aan de machine vastzit.
De loopwielen kunnen worden vastgezet.



Het doseren van spoelmiddelen

De reinigungsautomaat heeft vier doseerpompen:

- Doseersysteem DOS 1 (blauw) ter dosering van vloeibare reinigingsmiddelen. De doseercapaciteit bedraagt 200 ml/min.
- Doseersysteem DOS 2 (wit) ter dosering van naspoelmiddelen of een alternatief neutralisatiemiddel II. De doseercapaciteit bedraagt 105 ml/min.
- Doseersysteem DOS 3 (rood) ter dosering van (zure) middelen zoals neutralisatiemiddelen. De doseercapaciteit bedraagt 105 ml/min.
- Doseersysteem DOS 4 (groen) ter dosering van een schuimarm desinfectiemiddel of van nog een reinigingsmiddel. De doseercapaciteit bedraagt 465 ml/min.

Afhankelijk van het doel waarvoor de reinigungsautomaat wordt gebruikt worden via deze doseersystemen de benodigde middelen gedoseerd.

Voordat u gaat doseren

De middelen kunnen worden gegoten in kunststofreservoirs van 10 l, die met dezelfde kleur zijn gemarkeerd als de bijbehorende doseersystemen.

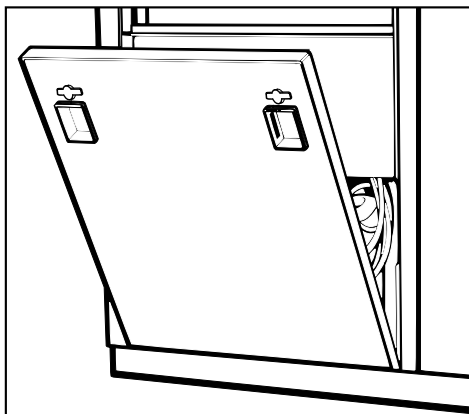
Wanneer u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt of wanneer de mededeling "RESERVOIR DOS 1 en/of DOS 2, 3, 4 VULLEN" in het display begint te knipperen, vul dan het reservoir met het **juiste** middel of vervang het reservoir. Genoemde mededeling in het display kan verschijnen nadat u het apparaat heeft ingeschakeld of nadat het programma is afgelopen.

Wanneer de mededeling "DOSEERSYSTEEM 1 en/of DOSEERSYSTEEM 2, 3, 4 CONTROLLEREN" in het display begint te knipperen en het programma automatisch stopt, controleer dan de reservoirs en de doseerslangen en vul of vervang, indien nodig, de lege reservoirs.

Wanneer u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt of wanneer de mededeling "DOSEERSYSTEEM CONTROLLEREN" verschijnt, start dan het DOS-vulprogramma ter ontluchting van het doseersysteem. Zie: "Het ontluichten van de doseersystemen".

Pas op bij het gebruik van vloeibare spoelmiddelen en additieven! Het gaat hierbij voor een deel om bijtende stoffen. Neem de geldende veiligheidsvoorschriften in acht. Draag veiligheidsbril en handschoenen.

Het vullen van de reservoirs



- Open links en rechts het inspectiepaneel en haal het er aan de onderkant uit.

Het doseren van spoelmiddelen

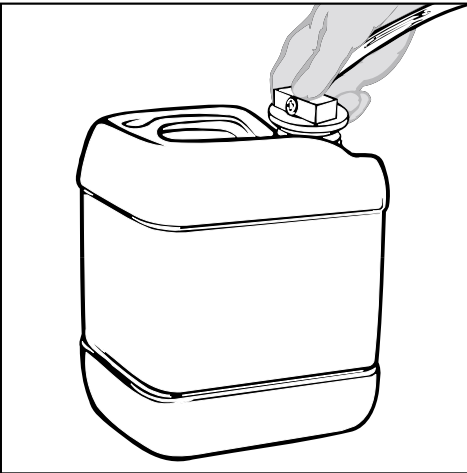


Vul de reservoirs op tijd bij. Wacht niet totdat ze helemaal leeg zijn.

Tip:

Wanneer een reservoir niet wordt gevuld, kan de vulstandcontrole voor het niet gebruikte doseersysteem worden uitgeschakeld. Daarmee kan worden voorkomen dat er een foutmelding verschijnt. Zie "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "Machinefunctie - Reservoircontrole".

- Haal het reservoir uit het apparaat, open het reservoir en vul het met het gewenste middel. Let op de kleurmarkering van het reservoir.



- Stop de sonde stevig in de opening van het reservoir. **Let erop dat de kleurmarkering van het reservoir overeenkomt met die van het doseersysteem.**

Wanneer de reservoirs gevuld zijn verdwijnt de mededeling uit het display.

Het ontlichten van de doseersystemen voor vloeibare middelen

Voordat u de reinigungsautomaat voor het eerst in gebruik neemt of wanneer een reservoir een keer niet op tijd is bijgevuld en één of meer doseersystemen leeg gezogen zijn, moet(en) het doseersysteem (de doseersystemen) voor vloeibare middelen worden ontlicht. Ga daarvoor als volgt te werk:

- Druk de I-0 - toets in.
- Zet de sleutelschakelaar op stand "B".
- Kies één van de volgende programma's:
Programma DOS1-ONTLUCHTEN (Programmaplaats 58)
Programma DOS2-ONTLUCHTEN (Programmaplaats 59)
Programma DOS3-ONTLUCHTEN (Programmaplaats 60)
Programma DOS4-ONTLUCHTEN (Programmaplaats 61)
Zie "Het in- en uitschakelen van het apparaat - B. Vrije programmakeuze".
- Druk op de Start-toets .

Tip:

De service-programma's DOS -ONTLUCHTEN zijn standaard voor de programmaplaatsen 58-61 gereserveerd. Ze kunnen echter ook naar andere programmaplaatsen worden verplaatst.

Onderhoud van de doseersystemen

Om een goede werking van het apparaat te garanderen moeten de doseersystemen met regelmatige tussenpozen worden nagekeken.

De onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door de Technische Dienst van Miele worden uitgevoerd.

Vervang **één keer in het jaar of één keer in het anderhalve jaar** de doseerslangen in de doseersystemen.

Externe doseersystemen

Worden voor de dosering externe pompen ingezet neem dan contact op met de Technische Dienst van Miele.

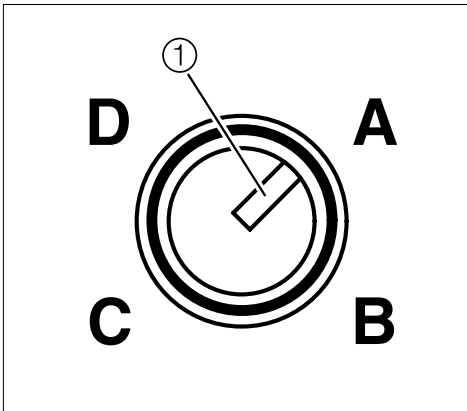
Neem de instructies in acht die in het "Bedienings- en programmeerhandboek" staan onder de rubriek "Machinefunctie".

Het in- en uitschakelen van het apparaat

Sleutelschakelaar

Met de sleutelschakelaar kunt u één van de volgende 4 standen kiezen:

- A = Vast programma / Vrijgegeven programma's
De sleutel kan eruit worden getrokken.
- B = Vrije programmakeuze
- C = VWH - Automatische wagenherkenning (programmakeuze via wagen-codering)
- D = Programmeren / Vrije programma-keuze
Zie: "Bedienings- en programmeerhandboek".



De sleuf in het sleutelgat ① wijst naar de gekozen schakelaarstand.

Er worden drie sleutels met de sleutelnummers "1", "2" en "3" bijgevoegd:

Sleutel "1" voor stand A, B

Sleutel "2" voor stand A, B, C

Sleutel "3" voor stand A, B, C, D.

Het inschakelen van het apparaat

- Draai de waterkranen indien gesloten open.

- Druk op de **I-O** toets.

In het display verschijnt

- bij de sleutelschakelaarstanden A, B en D de laatst gekozen PROGRAMMANAAM en
- bij de sleutelschakelaarstand C "AUTOMATISCHE WAGENHERKENNING".

- Sluit de deur .

Het starten van het programma

A. Vast programma

Stel de vaste programma's eenmalig met de sleutelschakelaarstanden "B" of "D" samen en geef deze programma's vrij voor sleutelschakelaarstand "A".
Zie "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "Systeemfunctie - Programma's onder "A" vrijgeven".

- Zet de sleutelschakelaar op stand "A".

De sleutel kan eruit worden getrokken.

- Controleer of in het display het programma wordt aangegeven dat u nodig heeft.

Wanneer er verschillende vaste programma's zijn samengesteld en vrijgegeven, kies dan via de programmakeuzeschakelaar het gewenste programma.

- Druk op de Start - toets .

Het in- en uitschakelen van het apparaat

B. Vrije programmakeuze

- Zet de sleutelschakelaar op "B".

Via sleutelschakelaarstand "B" kunt u op drie manieren een programma kiezen.

1. De programmaplaatsen 1 - 23 kunnen met de programmakeuzeschakelaar worden gekozen.

- Zet de programmakeuzeschakelaar op het gewenste programmanummer.

De naam van het programma verschijnt in het display.

2. De programma's vanaf plaats 24 kunt u kiezen via **+** en **-**.

- Zet de programmakeuzeschakelaar op 24.

- Druk op **+** voor programma's vanaf 24, totdat het display het gewenste programma aangeeft.

- Bent u te ver, druk dan op **-**, totdat het display het gewenste programma aangeeft.

3. Het menu PROGRAMMA-OVER-ZICHT somt alle opgeslagen programma's op.

In dit menu kunt u een programma uitkiezen. Doe dat als volgt:

- Kies het programma-overzicht met **↩** en bevestig het met **⏏**.

- Kies een programma met **◀** of **▶**.

- Bevestig het gekozen programma met **⏏**.

Het programma-overzicht verdwijnt uit het display.

Het display geeft nu het gekozen programma aan.

- Druk nadat u één van de drie mogelijkheden heeft gekozen, op de Start-toets **⏏**.

Het programma start.

Meer instructies met betrekking tot de programmakeuze vindt u in het "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "Sleutelschakelaarstand B".

De volgende tien standaardprogramma's zijn vanuit de fabriek gereserveerd voor de programmaplaatsen 1 - 10:

- 1 DESIN-BSG-93/10
- 2 DES-THERM-90/5
- 3 DES-VAR-TD
- 4 VAR-TD-NR
- 5 CHEM-DESIN
- 6 CHEM-DESIN-COMB
- 7 CHEM-DES-INTENS
- 8 LABORATORIUM
- 9 LABORATO-KORT
- 10 LABORATO-INTENS

Gedetailleerde gegevens en belangrijke instructies met betrekking tot de programma's vindt u in het aanhangsel in het bijgevoegde "Bedienings- en programmeerhandboek".

Het in- en uitschakelen van het apparaat

C. AWH - Automatische wagenherkenning

- Zet de sleutelschakelaar op "C".
- Schuif de wagen met wagencode-ring in het apparaat. Zie hoofdstuk: "Automatische wagenherkenning".
- Sluit de deur .

Voordat u het programma start door op de Start - toets  te drukken, moet u beslist controleren of in het display het programma wordt aangegeven dat voor deze wagen is vereist.

Is dat niet het geval, dan kan dat ertoe leiden dat de spoel- resp. desinfectieresultaten onvoldoende zijn!

Let er daarom altijd op dat de programma's voor wagens met AWH (op de vastgelegde programma-plaatsen) niet willekeurig worden verwisseld.

- Druk op de Start - toets .

Het programmaverloop

Nadat het programma is gestart loopt het automatisch. Het programma is beëindigd wanneer in het display EIN-DE PROGRAMMA verschijnt en de verlichting knippert. Druk op een willekeurige toets om het knipperen te stoppen. Voor het uitschakelen van het knipper-sig-naal in het algemeen zie het "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "Systeemfunctie".

Gedetailleerde gegevens m.b.t. het programmaverloop vindt u in het "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "Programmaverloopindicatie".

Tip:

Wanneer de achtergrondverlichting van het display na ca. 15 min. automatisch wordt uitgeschakeld kan de verlichting weer worden geactiveerd door een druk op één van de toetsen van het bedieningspaneel.

Het wijzigen van het programma of het afbreken van het programma

Een verkeerd gekozen programma kan, wanneer de Start - toets al is ingedrukt, alleen nog op de volgende wijze worden gewijzigd of afgebroken:

- **Wanneer de sleutelschakelaar op stand B of D staat**, druk dan op de Stop - toets .

Het programma wordt onderbroken. In het display verschijnt AFBREKEN OF >VOORTZETTEN<.

Wanneer ontsmettingen zijn voorgescreven moet besmet water worden ontsmet vóórdat het in het openbare riool wordt geloosd. De deur van de vuile kant kan daarvoor worden geopend.

- Kies met de cursor - toets  >AFBREKEN<.

De cursor > < knippert.

- Druk op de Start - toets .

Het programma wordt afgebroken en het water weggepompt. In het display verschijnt WATERAF-VOER.

- Nadat het water is weggepompt kan het gewenste programma worden gekozen en gestart.

Het in- en uitschakelen van het apparaat

Het uitschakelen van het apparaat

- Druk op de **I-0** - toets en laat de toets naar buiten springen.
- Draai de waterkranen dicht.

Het onderbreken van het programma

In dringende gevallen, bijv. wanneer te reinigen utensiliën rammelen, moet de deur worden geopend. Dat doet u als volgt:

- **1. Wanneer de sleutelschakelaar op stand B of D staat**, druk dan op de Stop - toets .

Het programma wordt onderbroken. In het display verschijnt AFBREKEN OF >VOORTZETTEN<.

- Open de deur .

(G 7728: Bij de instelling SLUIS NEE kan de deur van de vuile kant en bij de instelling SLUIS JA de deur van de schone en vuile kant worden geopend.

De te reinigen voorwerpen kunnen heet zijn. U loopt het risico zich te verbranden.

- Plaats de voorwerpen zo in het apparaat dat ze stevig staan. Neem indien nodig maatregelen in acht ter bescherming tegen infectie. Draag handschoenen.
- Sluit de deur .
- Druk op de Start - toets . Het programma wordt voortgezet.

Belangrijk:

Let, nadat u een DESIN-programma hebt onderbroken en daarna hebt voortgezet, aan het eind van het programma op de mededeling in het display.

Wanneer daar de mededeling: "NIET AAN PROCESPARAM. VOLDAAAN" verschijnt, is de deur tijdens de desinfectie geopend en daarmee niet aan de DESIN-parameters voldaan.

Herhaal het programma indien nodig.

- **2. Wanneer de sleutelschakelaar op stand A of C staat**, kan het apparaat alleen met de Aan-/Uit-toets (**I-0**) worden uitgeschakeld.

Het programma wordt onderbroken.

- Schakel de machine daarna in sleutelschakelaarstanden B of D weer in met behulp van de toets **I-0** en ga door als onder **1.** beschreven.

Voor de datatransfer tussen Profitronic en de externe protocolprinter of PC is ieder apparaat met een 5 m lange seriële interfacekabel uitgerust.

De seriële interfacekabel bevindt zich opgerold in de machine en mag alleen door de Technische Dienst van Miele worden aangesloten.

De seriële interface is RS 232 compatibel.

Verschillende printertypes kunnen als externe printer worden ingezet:

- Epson-compatibele tekenset
- HP Laserjet
- Speciaal (printerdriver is via PC-programma te laden)

De protocolprinter kan de volgende gegevens uitprinten, voorzien van de juiste tijd:

- Datum en machinenummer.
- Start van het programma (met plaats en naam van het programma).
- Doseersysteem met doseertemperatuur en doseerconcentratie voor ieder programmablok.
- Werkingsduur met bereikte temperatuur, met actuele tijd voor ieder programmablok (spoelen).
- Voor desinfectieprogramma's: procesparameters voldaan.
- Bereikte temperatuur in het droogblok met actuele tijd.
- Alle storingen (bijv. defect in waterinstroom).

- Alle handmatige ingrepen (start, stop, storingen in het elektriciteitsnet).

- Einde van het programma.

Zie voor de seriële interface-configuratie in "Bedienings- en programmeerhandboek" onder "PC-/afdrukfunctie".

Tip

Pinbezetting 9-polige Sub-D-stekker van de seriële interfacekabel:

- 5 GND (massa)
- 3 TXD (zenden)
- 2 RXD (ontvangen)
- 1-4-6 (doorverbinding)
- 7-8 (doorverbinding)

U kunt een gewoon nul-modem- of laplink-kabel gebruiken.

De verlengkabel naar de printer/PC mag max. 10 m lang zijn.

Let bij aansluiting van een printer of PC op de volgende punten:

Gebruik alleen PC's of printers die goedgekeurd zijn door TÜV of VDE.

Houd bij het plaatsen van de printer rekening met de omvang en constructie van printer of PC.

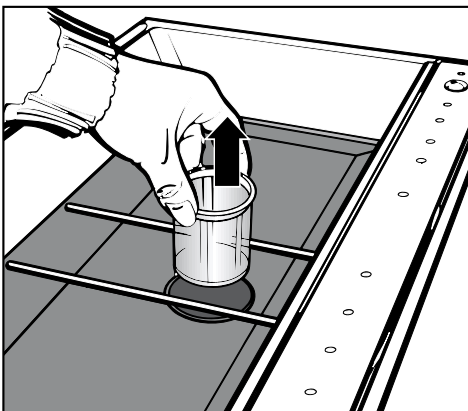
Reiniging en onderhoud

Het reinigen van de zeven in de spoelruimte

De zeefcombinatie op de bodem van de spoelruimte moet regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd.

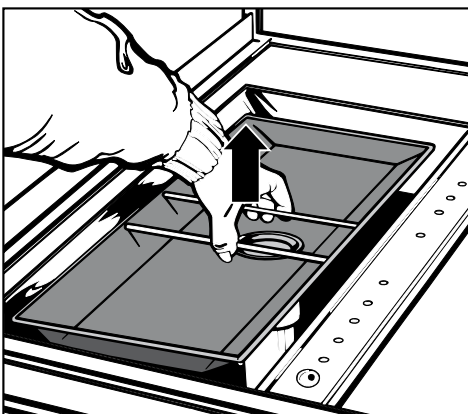
Let op het risico dat u loopt bij glas-splinters!

Het reinigen van de fijne zeef



- Verwijder de fijne zeef en reinig deze indien nodig.

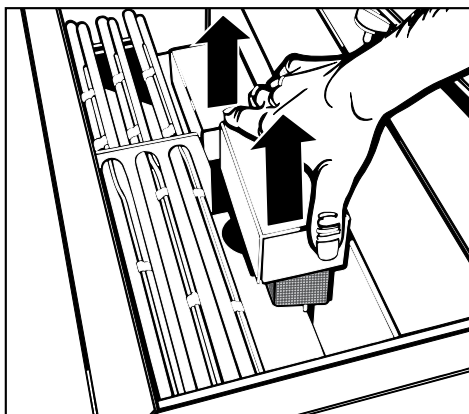
Het reinigen van de vlakke zeef



- Verwijder de vlakke zeef en reinig deze indien nodig.

Het reinigen van het zeefstelsel van de circulatiepomp

Onder de vlakke zeef (rechts naast het verwarmingselementenblok) bevinden zich twee zeven ter bescherming van de circulatiepomp.



- Trek de zeven omhoog, verwijder ze uit de houders en reinig ze indien nodig.
- Plaats de zeefcombinatie in de omgekeerde volgorde weer in het apparaat.

Zonder zeven mag het apparaat niet worden gebruikt.

Het vervangen van het groffilter

Wanneer in het display de mededeling "GROFFILTER VERVANGEN" knippert, moet het groffilter worden vervangen.

Dit mag alleen gebeuren door de Technische Dienst van Miele.

- Reset nadat het groffilter is vervangen de teller die registreert hoeveel uur het groffilter in gebruik is. Doe daartoe het volgende:
- Kies het programma DA-GROF = VERV. (programmaplaats 62). Zie onder "Het in- en uitschakelen van het apparaat - B. Vrije programmakeuze".
- Druk op de Start - toets .

Wanneer het serviceprogramma is beëindigd, verschijnt in het display een mededeling.

- Bevestig >VERDER< met .

Het vervangen van het bacteriefilter

Wanneer in het display de mededeling "BACTERIEFILTER VERVANGEN" knippert, moet het bacteriefilter worden vervangen.

Dit mag alleen gebeuren door de Technische Dienst van Miele.

- Reset nadat het bacteriefilter is vervangen de teller die registreert hoeveel uur het bacteriefilter in gebruik is. Doe daartoe het volgende:
- Kies het programma DA-BACT = VERV. (programmaplaats 63). Zie onder "Het in- en uitschakelen van het apparaat - B. Vrije programmakeuze".
- Druk op de Start - toets .
Wanneer het serviceprogramma is beëindigd, verschijnt in het display een mededeling.
- Bevestig >VERDER< met .

Alleen met een origineel MIELE-bacteriefilter van de S-klasse is een goede werking gewaarborgd.

Tip:

De serviceprogramma's DA-GROF = VERV. en DA-BACT = VERV. zijn vanuit de fabriek voor de programmaplaatsen 62+63 gereserveerd. Ze kunnen ook naar andere programmaplaatsen worden verplaatst.

Onderhoud protocolprinter (optie)

Het vervangen van de papierrol

Wanneer het rode controlelampje aan de protocolprinter oplicht, vervang dan de papierrol (58 mm breed).

Ga daarvoor als volgt te werk:

- Open de frontklep aan de bovenkant en klap de klep naar beneden open.
- Verwijder de lege papierrol met doorsteekas uit de rollenhouder en leg er een nieuwe papierrol in omgekeerde volgorde in.
- Knip het papier af en voer het naar boven terug naar de papiertransportrol (sleuf achter kleurencassette). Daarbij wordt de groene toets voor het papiertransport zolang ingedrukt totdat het papier boven de kleuren-cassette weer naar buiten komt. Zie afbeelding aan de binnenkant van de frontklep.
- Voer het papier door de sleuf van de frontklep en sluit de klep.

Vervangende papierrollen (breedte 58 mm / buitendoorsnede van de rol ca. 50 mm) zijn via de afdeling Onderdelen van Miele Nederland verkrijgbaar.

Het vervangen van de kleuren-cassette

- Open de frontklep aan de bovenkant en klap de klep naar beneden open.
- Trek de kleurencassette boven de papierrol naar voren en haal de cassette uit de houder. Plaats een nieuwe kleurenband in omgekeerde volgorde. Het papier moet daarbij tussen kleurenband en cassette worden gevoerd.
- Draai de radertjes voor het manuele kleurenbandtransport (rechts) zolang in de richting van de klok totdat de band strak gespannen is.
- Knip het papier af en voer het door de sleuf van de frontklep en sluit de klep.

Vervangende kleurenbandcassettes zijn via de afdeling Onderdelen van Miele Nederland verkrijgbaar.

Gebruik bij het plaatsen de bijgevoegde installatietekening.

Het overschakelen van stoom op elektrisch en van elektrisch op stoom

Bij een overschakelbaar apparaat kan via het serviceprogramma STOOM>>ELEKTR. of ELEKTR.>>STOOM van het één op het ander worden overgeschakeld.

- Kies het programma STOOM>>ELEKTR. of ELEKTR.>>STOOM (programma-plaats 57 - standaardinstelling). Zie onder "Het in- en uitschakelen van het apparaat - B. Vrije programmeuze").
- Druk op de Start - toets  . Wanneer het serviceprogramma is beëindigd, verschijnt in het display een mededeling.
- Bevestig het bevel >VERDER< met .

Elektrische aansluiting

Alle werkzaamheden die te maken hebben met de elektrische aansluiting mogen alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd.

- De elektrische huisinstallatie dient volgens NEN 1010 geïnstalleerd te zijn.
- De elektrische huisinstallatie waarop het apparaat wordt aangesloten, moet van een aardlekschakelaar zijn voorzien. (EU-voorschriften en -richtlijnen voor Nederland).
- De reinigingsautomaat moet geaard worden aangesloten.
- De technische gegevens vindt u op het typeplaatje of op het bijgevoegde schakelschema.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de spanning, frequentie en zekering die op het typeplaatje staan aangegeven.

Meer instructies voor de elektrische aansluiting vindt u in de bijgevoegde installatieschema's I en II.

Het typeplaatje met de bijbehorende keurmerken (VDE, DVGW, etc.) bevindt zich op de afdekplaat achter het inspectiepaneel van de vuile kant.

Het schakelschema is aan de binnenkant van het inspectiepaneel bevestigd.

Het aansluiten van de watertoevoer

Gebruik bij het aansluiten van de watertoevoer de bijgevoegde installatie-tekening.

WATERAANSLUITING

Het aansluiten van de waterafvoer

Gebruik bij het aansluiten van de waterafvoer de bijgevoegde installatietekening.

Technische gegevens

Hoogte:	250 cm (benodigde ruimte)
Breedte:	115 cm
Diepte:	87 cm
Gewicht (netto):	ca. 550 kg
Gewicht tijdens gebruik:	ca. 800 kg
Spanning:	Zie typeplaatje
Aansluitwaarde:	Zie typeplaatje
Zekering:	Zie typeplaatje
Persluchtaansluiting:	600 kPa (vereist bij gebruik van stoom)
Waterdruk	200 - 1000 kPa overdruk (100 kPa = 1 bar)
Aansluiting op koud, warm en demi-water	Max. 60 °C
Geluidsemissiewaarden in dB (A): Geluidsniveau	Bij het reinigen: 76 Bij het drogen: 68
Keurmerk:	NEN, VDE, radio- en tv-ontstoord, DVGW, BSeuchG
CE-aanduiding:	overeenkomstig Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EWG - klasse IIa
Tip:	
Stoomverwarming is toegestaan tot een druk van 1000 kPa (10 bar). Dat is gelijk aan een kooktemperatuur van 179 °C bij water.	

U kunt zich wenden tot Miele Nederland B.V.:

Bij storingen:

- afdeling Technische Dienst -
telefoon: (03 47) 37 88 88*

Voor onderdelenleveranties:

- afdeling Onderdelen -
telefoon: (03 47) 37 88 80*

Voor overige informatie:

- afdeling Consumentenbelangen -
telefoon: (03 47) 37 88 87*

MIELE NEDERLAND B.V.

Postbus 166
4130 ED Vianen

Kantoor en toonzaal voor keukenmeubelen en inbouwapparaten:

De Limiet 2
(industrieterrein Hagestein-Vianen)

*) meerdere lijnen